

Spanish Propers

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time, XXV

Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 36:39,40,28; Ps. 77

Salus pópuli ego sum, dicit Dóminus: de quacumque tribulatióne

clamáverint ad me, exáudiam eos: et ero illórum Dóminus in perpétuum.

Ps. Atténdite pópule meus legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei.

I am the salvation of the people, says the Lord; from whatever tribulations they cry out to me, I will give heed to them; and I will be their Lord for ever. Ps. Attend, O my people, to my law; incline your ear to the words of my mouth.

IV

i

Y O soy* la sal va-ción de mi pueblo, di-ce el

Se- ñor. Los escucharé en cualquier tri- bula- ción en que

me llamen y seré siem- pre su Dios. Sal. A- tiende, pueb-

lo mí-o, a mi enseñanza, toma en serio estas palabras de mi

boca.

IV

G LO-*ria* al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.

Como e-*ra* en el principio, a-ho-*ra* y siempre, por los siglos

de los si-glos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

ii

VIII

Y O soy * la sal-va-ción de mi pueblo, di-*ce* el Se-

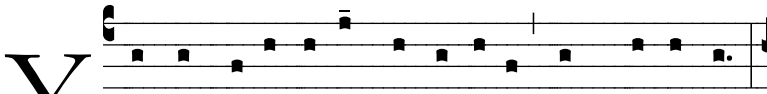
ñor. Los escucharé en cualquier tri-bu-la-ción en que me lla-

men y será siem-pre su Dios. Sal. A- tiende, pueblo mí-o, a mi

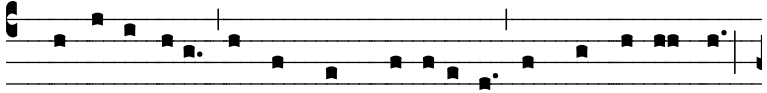
enseñanza, toma en serio estas palabras de mi boca.

iii

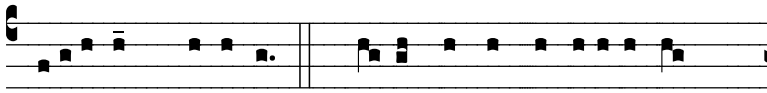
VIII



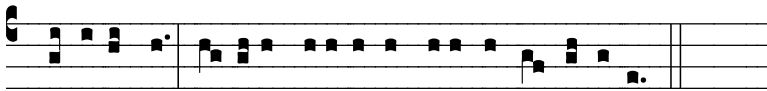
O soy * la sal-va-ción de mi pueblo, di- ce el Se-ñor.



Los escucharé en cualquier tri-bula-ción en que me lla- men



y seré siem-pre su Dios. Sal. A- tiende, pueblo mí-o, a mi



enseñanza, toma en serio estas palabras de mi boca.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 137: 7

Si ambulávero * in médio tribulatiónis, vivificábis me, Dómine: et super iram inimicórum meórum exténdes manum tuam, et salvum me fecit délixtera tua.

If I walk in the midst of tribulation you shall preserve my life, O Lord: you shall stretch forth your hand against the fury of my enemies; your right hand has delivered me.

VIII

Salmo 137, 7



I en medio de angus- tias cami- na- re,

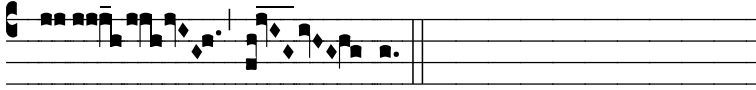


tú me ha-rías

vi- vir; con tu ma- no



Pa- ras al ene- migo y tu dies- tra me



sal- va.

Communio: Antífona de la Comuni3n

Graduale Romanum:

Ps. 118: 4-5

Tu mandásti mandáta tua custodiri nimis: útinam dirigántur viae meae, ad custodiéndas iustificati3nes tuas.

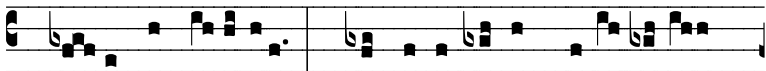
You have ordered that your commandments be kept diligently, O that my ways may be guided towards the keeping of your statutes.

i

V



Ú promulgas, Señor, * tus pre- ceptos para que se ob-



ser- ven con e- xactitud. Que mi conducta se a- jus- te siem-



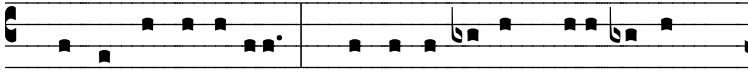
pre, al cumpli- miento de tu vo- lun- tad

ii

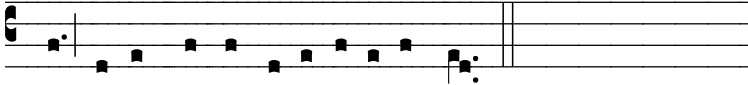
V



Ú promulgas, Señor, * tus pre- ceptos para que se ob-



ser-ven con e-xactitud. Que mi conducta *se* ajus-te siem-



pre, al cumpli-miento de tu vo-lun-tad

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018
(sobicaín.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this
work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International
License.